



Gebrauchsanweisung (DE)
Instructions for use (EN)
Conditions d'utilisation (FR)
Návod k použití (CS)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Naudojimo instrukcija (LT)
Instrukcioni za upotrebu (RS)
kasutusjuhend (EE)
käyttöohjeet (FI)
navodila za uporabo (SL)
bruksanvisning (DA)
Bruksanvisning (SE)

Art. 2968

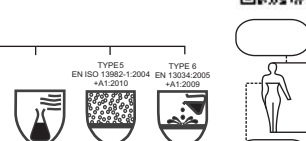


Art.Nr. 2968

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstrasse 28
21244 Buchholz/Nordheide, Germany
info@feldtmann.de

Protective Clothing Category III

CE 0624



EN 1149-5:2018



do not re-use



VOR FLAMMEN UND HITZE SCHÜTZEN.
KEEP AWAY FROM FIRE

ORDER NO.: EBXXXXXXX



DE: 100% Polypropylen
EN: 100% polypropylene
FR: 100 % polypropylène
CS: 100% polypropylen
NL: 100% polypropyleen
LT: 100% polipropilenas

RO: 100% polipropilena
EE: 100% polüpropüleen
FI: 100 % polypropreenia
SL: 100% polipropilen
DA: 100% polypropylen
SV: 100% polypropen



Helmut Feldtmann GmbH
Zunftstrasse 28, 21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innennetikett versehen. Das Innennetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. 1. 2968 ist die Modellbezeichnung für einen gegenläufigen Overall mit Kapuze, Arm-, Bein und Taillengummi. 2. Hersteller der Schutzkleidung. 3. CE-Kennzeichnung - Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung gemäß den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte 2014 durch Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624). 4. Europäische Normen für Chemikalienschutzkleidung.



Type 5 - Partikeldichte Kleidung
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

Type 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung / Teilkörperschutz
EN 13034:2005 +A1:2009

Die Produktspezifikationen von TECTOR entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die 2968 sind den Typen 5 und 6 zugeordnet. 5. Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus.

Körpermasse (cm) EN 13688:2013:

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188	4XL	132-140	200-208
M	92-100	168-176	XL	116-124	186-194	5XL	140-148	206-214
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200	6XL	148-156	208-216

6. Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. 7. Die 2968 Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-5:2018. 8. Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Leistungsprofil für 2968 Overall	Prüfresultat	Klasse
Spraytest Anzug (Typ 5) EN ISO 17494-1 (Methode A)	erfüllt	
Partikeldichtheit (EN ISO 13982-2)	$L_{pen,0.2} \leq 30\%$	erfüllt
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Penetrationsdaten (Penetrationindex)		
H ₂ SO ₄ 30%	3	
NaOH 10%	3	
o-xylene	N.C.	
Butan-1-ol	N.C.	
Penetrationsdaten (Rückhalteindex)		
H ₂ SO ₄ 30%	97%	3
NaOH 10%	96.5%	3
o-xylene	0%	N.C.
Butan-1-ol	24%	N.C.
Abriebfestigkeit (EN 530, Methode 2)	10-100 Zyklen	1
Weiterreissfestigkeit (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Dehnfestigkeit (EN ISO 9394-1)	60-100 N	2
Durchstichfestigkeit (EN 863)	5-10 N	1
Biegebiegebeständigkeit (EN ISO 7554, Methode B)	>5000-15000 Zyklen	bestanden
Blockfestigkeit (EN 25978)	bestanden	
Entzündbarkeit und Entflammbarkeit (EN 5274-4 - EN 673-2)	bestanden	
Elektrischer Oberflächenwiderstand	<2.5 x 10 ¹⁰	bestanden
pH (EN ISO 13688 - ISO 307)	3.5 < pH < 9.5	Pass

P=Penetrationindex (% penetrieren); R=Rückhalteindex (% abweisen); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei HELMUT FELDTMANN GmbH.

EINSATZBEREICHE: Die Schutzkleidung ist für Einsätze in Fällen vorgesehen, bei denen der Anwender potentiell leichtem Sprühnebel, flüssigen Aerosolen oder Niederdruckflüssigkeiten ausgesetzt ist, sowie als Schutz gegen geringe Spritzermengen, für die keine komplette flüssige Permeationsbarriere erforderlich ist, und feste Partikel in der Luft. ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN: Den Overall aus seiner Verpackung nehmen, den vorderen Reißverschluss öffnen, und den Overall anlegen. Den Reißverschluss vollständig schließen. Im Fall eines Risikos durch feste Partikel in der Luft ist es ratsam, den Reißverschluss und - bei Verwendung von Schutzhandschuhen - die Ärmel und Hosenbeine mit Klebeband zu sichern. Dabei ist darauf zu achten, dass die Ärmel die Handschuhgelenke abdecken. ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN: Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die für Ihre Aufgabe richtige Schutzkleidung gewählt haben. Wenn Sie bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen ausgesetzt sind, können höhere Barriereigenschaften erforderlich sein, entweder hinsichtlich der Eigenschaften der Materialien oder der Konstruktion des Anzuges. Solche Kleidungsstücke der Typen 1 bis 4 sind für die Verwendung als Schutzkleidung nicht geeignet. Wenn Sie die Schutzkleidung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Anbieter der Schutzkleidung, die HELMUT FELDTMANN GmbH. Der Anwender trägt die alleinige Entscheidung für die korrekte Kombination aus einem Ganzkörper-Schutzoverall und entsprechender Zusatzausrüstung (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzgerät usw.) sowie für die Dauer, während der 2968-Overall hinsichtlich ihrer schützenden Eigenschaften, des Tragekomforts und der Wärmebelastung getragen werden können. WARNHINWEISE: Vergewissern Sie sich vor der Anwendung per Sichtprüfung, dass die Schutzkleidung in perfektem Zustand ist (keine Löcher, aufgetrennte Nähte usw.). Vergewissern Sie sich vor der Anwendung, dass die Schutzkleidung die richtige Größe hat. Die geeignete Konfiguration darf nicht geändert werden. Falls Zusatzausrüstung (Handschuhe, Atemgerät, Stiefel usw.) erforderlich ist, um einen Ganzkörper-Schutz zu gewährleisten, muss sie hinsichtlich der chemischen Schutzwirkung mindestens gleichwertige Merkmale aufweisen und auf Vereinbarkeit mit dem Overall überprüft werden. Für vollständigen Schutz müssen alle Öffnungen geschlossen sein. Wärmebelastung und Unbehagen können durch Verwendung der passenden Unterbekleidung oder geeignete Belüftungsausrüstung verringert oder beseitigt werden. Eine Überdosis des Trägers ist entweder über die Schuhe oder ein anderes geeignetes System erforderlich (der Widerstand zwischen der Person und dem Boden muss unter 10 Ω liegen, was sich durch geeigneten Schuhwerk erreichen lässt). Diese Kleidung ist nicht dafür geeignet, in saurem oder alkalischen Milieu (insbesondere in abgeschlossenen Bereichen) getragen zu werden - bitte wenden Sie sich in solchen Fällen an den Sicherheitsverantwortlichen. Die Ausstattung ist so konzipiert, dass beim Tragen alle Metallteile abgedeckt sein müssen, um Funkeln zu verhindern. Sie müssen sich daher vergewissern, dass beim Tragen keine Metallteile frei bleiben (z. B. müssen Sie sich beim Tragen eines Gürtels vergewissern, dass er keine Metallschraube aufweist). Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Ausstattung in allen Situationen die gesamte Unterbekleidung vollständig abdeckt (z. B. beim Becken). Die elektrostatischen Leitungseigenschaften der Kleidung können durch Anwendung, Pflege und eventuelle Verunreinigung beeinflusst werden. Sie müssen Ihre Ausstattung daher regelmäßig im Hinblick auf diese Eigenschaften überprüfen oder überprüfen lassen. Die Schutzkleidung darf unter keinen Umständen in einer explosiven oder entzündlichen Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe geöffnet oder abgelegt werden. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist für das Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2) gedacht, in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosiver Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung durch den verantwortlichen Sicherheitsingenieur nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären und in der Zone 0 (siehe EN 60079-10-1) getragen werden. Falls Rise, Löcher usw. auftreten, muss der Arbeitsbereich sofort verlassen und der beschädigte Overall gewechselt werden. Die HELMUT FELDTMANN GmbH übernimmt keine Haftung irgendwelcher Art für unsachgemäße Anwendung der 2968-Overalls. Die Overalls sind nur für einmalige Anwendung vorgesehen und müssen nach jeder Anwendung entsorgt werden. AUFBEWAHRUNG: 2968-Overalls können in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, der nicht der Sonneneinstrahlung oder Wärmeeinwirkung ausgesetzt ist. ENTSORGUNG: Wenn die Schutzkleidung nicht kontaminiert ist, kann sie als fester häuslicher Abfall entsorgt werden. Wenn die Schutzoveralls kontaminiert sind, müssen sie entsprechend den geltenden Gesetzen und Bestimmungen entsorgt werden. Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärungen auf: www.feldtmann.de

Instructions for use - English

Marking: Each Coverall is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. 1. 2968 is the model name for a protective overall with hood and with elastics at waist, ankles and wrists. 2. Manufacturer of the garment. 3. CE-marking - The overall meets the European Regulation EU 2016/425, personal protective equipment category III. The type test and quality assurance certification were issued in 2014 by Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624). 4. European Standards for Chemical Protective Clothing.



Type 5 - Particle tight clothing
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

Type 6 - Limited splash tight clothing
EN 13034:2005 +A1:2009

TECTOR products specification correspond to the protection types of the European standards. 2968 coveralls offer protection of type 5 and 6. 5. The size table combines the body measurements with the standard sizes. Please check your body measurements and select your correct size.

Body measurements (cm) EN ISO 13688:2013:

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188	4XL	132-140	200-208
M	92-100	168-176	XL	116-124	186-194	5XL	140-148	206-214
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200	6XL	148-156	208-216

6. The Symbol of the „Open Book“ reminds the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. 7. 2968 coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-5:2018. 8. The six care pictograms indicate:



Performance profile of 2968 Overall	Result	Class
Resistance to liquid penetration Spray test (Typ 6) EN ISO 17494-1 (method A)	Pass	
Aerosol penetration (EN ISO 9892-2)	$L_{pen,0.2} \leq 30\%$ $L_{v,0.1} \leq 5\%$	Pass
Seams tensile strength (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Resistance to penetration		
H ₂ SO ₄ 30%	3	
NaOH 10%	3	
o-xylene	N.C.	
Butan-1-ol	N.C.	
Resistance to penetration to liquid		
H ₂ SO ₄ 30%	3	
NaOH 10%	3	
o-xylene	N.C.	
Butan-1-ol	N.C.	
Abrasion Resistance (EN 530 method 2)	10-100 cycles	1
Trapezoid tear resistance (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Tensile strength (EN ISO 9394-1)	60-100 N	2
Puncture resistance (EN 863)	5-10 N	1
Flex cracking resistance	>5000 < 6000 °C	3
Blocking resistance (EN 25978 - EN 1073-2)	Pass	
Ignition and flammability (EN 5274-4 - EN 673-2)	Pass	
Electric surface resistance	<2.5x10 ¹⁰ Ω	Pass
pH (EN ISO 13688 - ISO 307)	3.5 < pH < 9.5	Pass

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellency index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact HELMUT FELDTMANN GmbH. AREAS OF USE: The protective clothing is intended for use in cases of a potential exposure to a light spray, liquid aerosols or low pressure liquids, against low volume splashes, against which a complete liquid permeation barrier is not required and airborne solid particles. HOW TO WEAR: Remove the coverall from its packaging, open the front zipper and put it on. Close the zipper fully. In case of airborne solid particulates risk it is advisable to tape the zipper and if you use protective gloves tape the extremity of the sleeves and the legs with adhesive ribbon, making sure that the sleeve covers the glove opening. LIMITATIONS OF USE: Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. Exposure to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the performances of the materials or in the construction of the suit. Such areas can be protected by garments of type 1 to type 4. For advice, please contact your supplier of the garment HELMUT FELDTMANN GmbH. The user shall use the sole jacket for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long 2968 coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. WARNINGS: Before use check that the clothing is in perfect condition (no punctures, unseaming, etc.) by a visual inspection. Before use check that the clothing is the correct size. The approved configuration cannot be modified or altered. If it is necessary to use additional devices (such as gloves, breathing apparatus, boots, etc.) in order to provide full body protection these must have at least equivalent characteristics in terms of chemical protection and they must be checked for compatibility with the coveralls. To obtain full protection all openings should be closed. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by use of appropriate undergarments or suitable ventilation equipment. A grounding of the carrier is required either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10 Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) - please contact the person responsible for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover for all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances. Electrostatically dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2 in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ). Electrostatically dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer. If tears, punctures, etc. occur, immediately leave the working area and replace the damaged coverall. HELMUT FELDTMANN GmbH shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of the 2968 coveralls. The coveralls are for single use only and must be disposed of after each job. STORAGE: 2968 coveralls can be stored in their original packaging and kept in a dry place away from the sun or from heat sources. DISPOSAL: If the garments are not contaminated they may be disposed of as solid urban waste. When contaminated the protective coveralls must be disposed of in compliance with applicable local laws and regulations. Additional information and EU declarations of conformity at: www.feldtmann.de

Conditions d'utilisation - Français

Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieure indique les types de protection du pantalon. 1. Identification 2968 Combinaison coussin, col maille, élastique talon, chevilles poignets. 2. Nom du fabricant. 3. CE - Marquage. La Combinaison correspond aux normes européennes des Équipements de Protection Individuels de la réglementation de l'Union européenne 2016/425, Catégorie 3. Certifié en 2014 par Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624). 4. Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Type 5 - vêtement étanche aux particules
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

Type 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limitées
EN 13034:2005 +A1:2009

Les spécifications de TECTOR correspondent aux normes européennes des Équipements de Protection Individuels. Les pantalons 2968 sont certifiés Types 5 et 6. 5. Les mesures indiquées correspondent aux cotes des tailles habituellement utilisées. Vérifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. Taille en (cm) EN ISO 13688:2013:

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188	4XL	132-140	200-208
M	92-100	168-176	XL	116-124	186-194	5XL	140-148	206-214
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200	6XL	148-156	208-216

6. Le pictogramme „Livres Ouvertes“ indique les recommandations d'utilisation. 7. Les pantalons 2968 sont les objets d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-5:2018. 8. Les 6 pictogrammes concernant l'entretien signifient:



Performances des combinaisons 2968	Résultat	Classe
Essai de pénétration de bas niveau (typ 6) EN ISO 17494-1 (méthode A)	Pass	
Essai aérosol de particules solides (EN ISO 9892-2)	$L_{pen,0.2} \leq 30\%$ $L_{v,0.1} \leq 5\%$	Passant
Force de couture (EN ISO 13935-2)	75 - 125 N	3
Essai aérosol de particules solides		
H ₂ SO ₄ 30%	3	
NaOH 10%	3	
o-xylene	N.C.	
Butan-1-ol	N.C.	
Données de pénétr. chim.		
H ₂ SO ₄ 30%	3	
NaOH 10%	3	
o-xylene	N.C.	
Butan-1-ol	N.C.	
Résistance à la abrasion (EN 530 méthode 2)	10-100 cycles	1
Résistance à la déchirure (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Résistance à la traction (EN ISO 9394-1)	60-110 N	2
Résistance à la perforation (EN 863)	5-10 N	1
FRésistance à la exion	>5000 < 6000 °C	3
Résistance au bio choc (EN 25978)	Passant	
Inflammation et inflammabilité (EN 5274-4 - EN 673-2)	Passant	
Résistance surface électrique	<2.5 x 10 ¹⁰ Ω	Passant
pH (EN ISO 13688 - ISO 307)	3.5 < pH < 9.5	Passant

P=Index pénétration (%pénétré); R=index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez HELMUT FELDTMANN GmbH.

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION: Le vêtement de protection est destiné à une utilisation en cas d'exposition potentielle à de légères pulvérisations, des aérosols liquides ou des liquides à basse pression, une de légères éclaboussures, contre lesquels une barrière totale contre la pénétration des liquides n'est pas nécessaire, et des particules solides dans l'air. COMMENT PORTER LA COMBINAISON: Retirez la combinaison de son emballage, ouvrez la fermeture éclair sur le devant et mettez la combinaison. Fermez la fermeture éclair entièrement. En cas de particules solides dans l'air, il est conseillé de scotcher la fermeture éclair et, si vous utilisez des gants de protection, de scotcher l'extrémité des manches et des poignets avec du ruban adhésif, en veillant à ce que la manche couvre l'ouverture du gant. LIMITATIONS D'UTILISATION: Assurez-vous d'avoir choisi le vêtement approprié pour votre travail. L'exposition à certains produits chimiques à de fortes concentrations peut nécessiter des propriétés de protection plus importantes, soit en termes de performances des matériaux, soit en termes de conception de la tenue. Ces zones peuvent être protégées par des vêtements de type 1 à type 4. Si vous souhaitez obtenir des conseils, contactez le fournisseur du vêtement HELMUT FELDTMANN GmbH. L'utilisateur sera seul juge en ce qui concerne le choix de la combinaison de protection corporelle intégrale et des accessoires appropriés (gants, bottes, équipement de la respiration, etc.) et la durée du port des combinaisons 2968 au regard d'un cours performance de protection, le confort et la sensation de chaleur. AVERTISSEMENTS: Avant toute utilisation, inspectez visuellement le vêtement pour vérifier qu'il est en parfait état (absence de perforations, de parties détachées, etc.). Avant toute utilisation, assurez-vous que la taille du vêtement est appropriée. La configuration approuvée ne peut être modifiée ou altérée. S'il est nécessaire d'utiliser des équipements supplémentaires (gants, appareil respiratoire, bottes, etc.), afin de fournir une protection corporelle intégrale, ces équipements doivent présenter des caractéristiques au moins équivalentes en termes de protection chimique et leur compatibilité avec les combinaisons doit être vérifiée. Pour obtenir une protection complète toutes les ouvertures doivent être fermées. Le stress thermique et le inconfort en utilisant des sous-vêtements appropriés ou un équipement de ventilation adéquat. Une mise à la terre de l'utilisateur est nécessaire, soit par les chaussures, soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 10 Ω avec le port de chaussures appropriées). Ce vêtement n'est pas adapté à une utilisation dans des zones riches en oxygène (notamment les espaces fermés). La combinaison n'est pas conçue pour être utilisée dans ces cas. La conception de la tenue prévoit la couverture de toutes les parties métalliques afin d'éviter la création d'étincelles. Par conséquent, vous devez vous assurer de ne laisser aucun élément métallique exposé lorsque vous portez le vêtement (par exemple, assurez-vous que la ceinture, la boucle de la ceinture ou ce qu'elle n'est pas une boucle en métal). Vérifiez également que la tenue couvre l'ensemble des vêtements qui se trouvent dessous en toutes circonstances (lorsque vous vous penchez, par exemple). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Il vous incombe donc de contrôler ou de faire contrôler régulièrement votre tenue en ce qui concerne ces propriétés. Il n'adait en aucun cas ouvrir ou retirer le vêtement de protection lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère inflammable ou explosive, ou que vous manipulez des substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection électrostatiquement dissipatifs sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir la Norme EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) où l'énergie minimale d'inflammation d'une atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection électrostatiquement dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans les atmosphères enrichies en oxygène ou dans une Zone 0 (voir la Norme EN 60079-10-1) sans l'approbation préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité. En cas de déchirure, de laceration, de trous, etc., quittez immédiatement la zone de travail et remplacez la combinaison défectueuse. HELMUT FELDTMANN GmbH décline toute responsabilité, quelle qu'elle soit, pour utilisation inappropriée des combinaisons 2968. Les combinaisons sont prévues pour un usage unique et doivent être mises au rebut après chaque utilisation. STOCKAGE: Les combinaisons 2968 peuvent être stockées dans leur emballage d'origine ou conservées dans un endroit sec, à l'abri du soleil et des sources de chaleur. MISE AU REBUT: Si les vêtements ne sont pas contaminés, ils peuvent être mis au rebut avec les déchets solides urbains. Si les combinaisons de protection sont contaminées, il convient de les mettre au rebut conformément aux lois et réglementations locales applicables. Informations supplémentaires et déclarations de conformité UE à l'adresse: www.feldtmann.de

www.feldtmann.de



Bruksanvisning – Svenska

Märkning: Varje overall identifieras med en invändig etikett som anger typen av skydd och ytterligare information om användning. **1. 2968** är modellnamnet för en skyddande overall med huva och resår i midja, vrister och handleder. **2.** Tillverkare av plagget. **3.** CE-märkning - Overallen uppfyller den europeiska förordningen EU 2016/425, personlig skyddsutrustning kategori III. Typtest- och kvalitetssäkringscertifieringen utförades 2014 av Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 21-21052 Busto Arsizio (VA) (kodcertifiering: 0624). **4.** Europeiska standarder för kemikalieskyddskläder.



Typ 5 - Partikeltäta kläder
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

Typ 6 - Begränsat stäntäta kläder
EN 13034:2005 +A1:2009

TECTOR-produktspecifikationerna motsvarar skyddstyperna i de europeiska standarderna. **2968**-overaller erbjuder skydd av typ 5 och 6. **5.** Storlekstabellen kombinerar kroppsmåtten med standardstorlekarna. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. Kroppsmått (cm) EN ISO 13688:2013

Storlek	Bröstbredd	Kroppshöjd	Storlek	Bröstbredd	Kroppshöjd	Storlek	Bröstbredd	Kroppshöjd
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188	XXL	132-140	200-208
M	92-100	168-176		116-124	186-194	3XL	140-148	208-216
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200	4XL	148-156	208-216

6. Symbolen för den "öppna boken" påminner bäraren om att bekanta sig med "bruksanvisningen". **7. 2968**-overaller är antistatiskt behandlade och erbjuder elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-5:2018. **8.** De sex skötselpiktogrammen indikerar:



Tvätta inte Blek inte Torka inte tørt Stryk inte Kemtvätt inte Håll borta från eld

<i>Prestandaprofil för 2968 Overall</i>	<i>Resultat</i>	<i>Klass</i>
Motstånd mot vätskepenetration Spraytest (typ 6) EN ISO 17491-4 (metod A)		Godkänd
Aerosolpenetration (EN ISO 1982-2)	$L_{pen, 10 \mu m} < 30\%$ $L_{pen, 10 \mu m} < 15\%$	Godkänd
Sömmars draghållfasthet (EN ISO 19935-2)	75-125 N	3
Motstånd mot penetration		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
<i>o</i> -xylene		N.C.
Butan-1-ol		N.C.
Motstånd mot penetration av vätska		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
<i>o</i> -xylene		N.C.
Butan-1-ol		N.C.
Slitstyrka (EN 530 metod 2)	10-100 cykler	1
Trapetsformad rivhållfasthet (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Draghållfasthet (EN ISO 9334-1)	60-100 N	2
Punkteringshållfasthet (EN 863)	5-10 N	1
Motstånd mot böjningspöckbildning	>5000 <5000 c.	3
Blockeringsmotstånd (EN 25978 - EN 1073-2)		Godkänd
Antändnings- och brandfarlighet (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Godkänd
Elektrisk ytresistans	<2,5x10 ⁹ Ω	Godkänd
pH (EN ISO 13688 - ISO 307)	3,5 < pH <9,5	Godkänd

P = Penetrationsindex (%penetrerat); R = Avstöttningsindex (%avstötande); Anmärkning: För ytterligare information om barriärprestanda, vänligen kontakta HELMUT FELDTMANN GmbH.

ANVÄNDNINGSGOMRÅDEN: Skyddskläderna är avsedda att användas vid potentiell exponering för lätt spray, flytande aerosoler eller vätskor under lågt tryck, mot stänk i låg volym, mot vilka en fullständig vätskepermeationsbarriär inte krävs, och luftburna fasta partiklar. BÄRNING: Ta ut overallen ur förpackningen, öppna den främre dragkedjan och ta på den. Stäng dragkedjan helt. Vid risk för luftburna fasta partiklar är det lämpligt att tejpa dragkedjan och om du använder skyddshandskar, tejpa ärmarna och benens ändrar med självhäftande band. Se till att ärmarna täcker handsköppningen. **ANVÄNDNINGSGRÄNSNINGAR:** Se till att du har valt rätt plagg som passar ditt arbete. Exponering för vissa kemikalier eller höga koncentrationer kan kräva högre barriäregenskaper, andningsskydd, skyddsskor eller andra skyddsutrustningar. **VARNINGAR:** Kontrollera före användning att kläderna är i perfekt skick (inga punkteringar, sömlösa delar etc.) genom en visuell inspektion. Kontrollera före användning att kläderna har rätt storlek. Den godkända konfigurationen kan inte modifieras eller ändras. Om det är nödvändigt att använda ytterligare utrustning (t.ex. handskar, andningsapparat, stövlar etc.) för att ge ett tillräckligt skydd måste dessa klämas minst motsvarande egenskaper vad gäller kemikalieskydd och de måste kontrolleras för kompatibilitet med skyddskläderna. För att uppnå fullt skydd ska alla öppningar vara stängda. Värmestress och obehag kan minskas eller elimineras genom användning av lämpliga underkläder eller lämplig ventilationsutrustning. Jordning av bärselen krävs antingen av skorna eller genom annat lämpligt system (motstånd mellan benet och marken måste vara under 10 Ω genom att bära lämpliga skor). Dessa kläder är inte lämpliga att bäras i syrerika områden (särskilt slutna områden) – vänligen kontakta säkerhetsansvarig i dessa fall. Utrustningen har utformats för att täcka alla metalldelar för att undvika gnistor. Du måste därför se till att inga metalldelar är exponerade när du bär dem (t.ex. när du bär ett bälte, se till att det inte har ett metallspänne). Se också till att kläderna täcker alla kläder under alla omständigheter (till exempel när du böjer dig ner). Klädernas elektrostatiska ledningsegenskaper kan påverkas av deras användning, underhåll och eventuell kontaminering. Du måste därför kontrollera din klädsel eller låta kontrollera dessa egenskaper regelbundet. Skyddskläderna får under inga omständigheter öppnas eller tas av i explosiv eller brandfarlig atmosfär eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddskläder är avsedda att bäras i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) där den minsta antändningsenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ. Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte användas i syrerikade atmosfärer eller i zon 0 (se EN 60079-10-1) utan föregående godkännande från ansvarig säkerhetsingenjör. Om revor, punkteringar eller lugspår lämnas kan omedelbart arbetsområdet och byt ut den skadade overallen. HELMUT FELDTMANN GmbH tar inget ansvar för felaktig användning av 2968-overallerna. Overallerna är endast för engångsbruk och måste kasseras efter varje arbete. **FÖRVARING:** 2968-overallerna kan förvaras i sin originalförpackning och förvaras på en torr plats borta från solljus eller värmekällor. **AVFALLSHANTERING:** Om plaggen inte är kontaminerade kan de vara kasserade som fast stadsavfall. Om skyddsoverallen är kontaminerad måste den kasseras i enlighet med gällande lokala lagar och förordningar. **Ytterligare information och EU-försäkringen om överensstämmelse finns på: www.feldtmann.de**